

### Swimming activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for excursions involving swimming or activities actively undertaken in or on water as listed in the 'Sport safety guidelines'. This may include, but is not limited to activities such as canoeing and kayaking.

## ရေကူးသည့် လှုပ်ရှားမှု ပါ ဝင်ခြင်း အကြောင်း ကြားချက်။ Swimming activity advice form

သို့မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ

ကျောင်းသင်ခန်းစာများကို ဖြည့်စွက် အထောက်အပံ့ပေးရန် အတွက် လေ့လာရေး ခရီးစဉ်ကို ကျောင်းမှ စီစဉ်ထားပါသည်။ လေ့လာရေး ခရီးစဉ်အတွင်း အောက်ဖော်ပြပါ အတိုင်း ရေကူးခြင်း ပါဝင်မည် ဖြစ်သည်။ ကျောင်းသူ/သားများသည် မိမိတို့ သဘောတိုက် ဖြင့် ရေကူးခြင်းတွင် မပါဝင်ဘဲ နေနိုင်သည်။ သို့သော် သင့်ကလေး၏ ရေကူးနိုင်စွမ်းကို အရေးပေါ်အခြေအနေများ အတွက် စီစဉ်သူများက သိထားရန် အရေးကြီးသည်။

### Organising teacher to complete (အစီအစဉ်ကို တာဝန်ယူသည့်ဆရာ/မက အကြောင်းအရာများကိုဖြည့်ပေးရန်)

Name of student \_\_\_\_\_ Excursion destination \_\_\_\_\_  
ကျောင်းသူ/သား အမည် လေ့လာရေး ခရီး သွားမည့် နေရာ

Excursion date/s From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
လေ့လာရေး ခရီး သွားမည့် နေ့ရက် မှ သို့

Teacher to list swimming activities below: (ရေကူးခြင်းနှင့် ပတ်သက်သည့် လှုပ်ရှားမှုများ အောက်ပါ အတိုင်း ဖြစ်သည်။)

| လှုပ်ရှားမှုများ (Activity) | နေ့စွဲ (Date) | နေရာ (Location) |
|-----------------------------|---------------|-----------------|
|                             |               |                 |
|                             |               |                 |
|                             |               |                 |

### မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ ခံဝန်ချက်။ (Declarations by parent/carer)

အောက်ပါ အကြောင်းအရာများကို ဖြည့်၍ ကျောင်းသို့ 'လေ့လာရေး ခရီးစဉ် သွားခွင့်ပြုသည့် ပုံစံ' နှင့် ပူးတွဲ၍ ပြန်ပို့ပါ။ (အောက်တွင် အမှတ်တရကို သာ ခြစ်၍ ကျန် အကွက်များကို ဘာလား ထားပါ။)

- ရေကူးသည့် လှုပ်ရှားမှုနှင့် ပတ်သက်၍ ကျွန်ုပ် ကလေးမှာ --
- In relation to the proposed swimming activities, I advise that my child is a:
  - ရေမကူးတတ်သူ -- ကျွန်ုပ် ကလေးသည် ရေမကူးနိုင်ပါ။  
Non-swimmer
  - ရေကူးညံ့သည် -- ကျွန်ုပ် ကလေးသည် ရေကောင်းကောင်း မကူးတတ်ပါ။ ရေထဲ မဆင်းရဲပါ။  
Weak swimmer
  - တော်ရုံကူးတတ်သည်။ ကျွန်ုပ် ကလေးသည် တောရုံကူးတတ်ပါသည်။ သို့သော် ရေကူးမသန်၊ စိတ်ချလက်ချ မကူးရဲပါ။  
Average swimmer
  - ရေကူးကျွမ်းကျင်သည်။ ကျွန်ုပ် ကလေးသည် ရေကူးကျွမ်းကျင်၍ ရေနက်သည့် နေရာအပြင် လျင်မြန်စွာ ကူးနိုင်သည်။  
Strong swimmer

2. အဆိုပါ ရေကူးခြင်း လှုပ်ရှားမှု နှင့် ပတ်သက်၍ အကြောင်းကြားလိုသည်မှာ--

2. In relation to the proposed swimming activities, I advise that:

(လိုင်းတလိုင်းတွင် အကွက် တကွက် ကို သာ ခြစ်မှတ်ရန်)

- |    |  |                       |                      |
|----|--|-----------------------|----------------------|
| a. | ကျွန်ုပ်ကလေးမှာရေပေါ်တွင်ပေါ်အောင် နင်းတတ်သည်။ | ဟုတ်/မှန်/ရှိ ပါ တယ်။ | မဟုတ်/မမှန်/မရှိ ပါ။ |
| a. | My child is able to tread water.               | Yes                   | No                   |
| b. | ကျွန်ုပ်ကလေးမှာရေထဲဖျော်တတ်သည်။                | ဟုတ်/မှန်/ရှိ ပါ တယ်။ | မဟုတ်/မမှန်/မရှိ ပါ။ |
| b. | My child is able to float on water.            | Yes                   | No                   |

ကလေး များ ကို ရေ ကူး ကျွမ်းကျင် မှု မည် မှု ရှိ သည် ကို စီ စစ် မည် ကို ကျွန်ုပ် နား လည် ပါ သည်။

3. အထက် ပါ ရေ ကူး ခြင်း နှင့် ပတ်သက် သည့် အကြောင်း အရာ များ ကို ဖြည့် စွက်ပြီး ဖြစ် ပါ သည်။

3. I have completed the above information regarding swimming activities.

(အကွက်တခု တည်း သာ ခြစ်၍ ကျန် အကွက်များ ချန်ထား ရန်။)

ကျွန်ုပ် ကလေး ကို ရေကူး သည့် လှုပ် ရှား မှု တွင် ပါဝင် မှု ခွင့် ပြု ပါ သည်။

I consent to my child participating in the swimming activities.

ကျွန်ုပ် ကလေး ကို ရေကူး သည့် လှုပ် ရှား မှု တွင် ပါဝင် မှု ခွင့် မ ပြု ပါ။

I do not consent to my child participating in the swimming activities.

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ အမည် (စာလုံးကြီး)

\_\_\_\_\_

Name of parent/carer

မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ လက်မှတ်

\_\_\_\_\_

Signature of parent/carer

နေ့စွဲ။

\_\_\_\_\_

Date

### တယ်လီဖုန်း မှ တဆင့် စကားပြန် ဝန်ဆောင်မှု

အကြောင်း အရာ ပိုမို သိ လို လျှင် ကျောင်း ကို ဆက်သွယ်ပါ။ စကားပြန် လို အပ် လျှင် တယ်လီဖုန်း စကားပြန် ဝန်ဆောင်မှု ကို 131 450 မှ တဆင့် ဆက်၍ မိမိ လို ရာ ဘာသာ စကား ကို တောင်း ဆို ပါ။ အော်ပရေတာ က ကျောင်း ကို ခေါ် ၍ စကားပြန် အကူအညီ ဖြင့် ကူညီပေး မည် ဖြစ် သည်။ ဤ ဝန် ဆောင် မှု သည် အခမဲ့ ဖြစ်သည်။